

## 拿破崙傳

### 第一章 拿破崙幼穉之事

千七百六十九年，科爾西嘉島脫賽奴之管轄，而爲法國藩屬。時距數月，值聖母昇天之日，五月十日亞查胥渥都島貴族查魯博勃爾之妻列薩欲赴辣慕理聖堂禮拜，時列薩懷孕滿十月，家人慮之，阻其行，列薩不聽，遂往，及歸，腹奇痛，未及產室而呱呱者已落古毡上，羣視之，男子也，其毡畫奧曼爾著書之英雄，共知是兒不凡，乃命名曰拿破崙。博勃爾氏者，其先爲托斯革奴國聖米虐都之望族，著於意大利古史，昔者其宗族或君於坦皮士，或爲貴族於佛斯，又別士泊洛糾之貴族籍，有博勃爾氏之名，與優爾聖曼齊胥洛曼紐諸貴族結婚，有查志科博勃爾，曾著大將軍布耳本攻羅馬記，教皇尼古拉五世之母，亦爲博勃爾氏，其族有入加布森僧黨，而得稱聖僧者，博勃爾氏屬教皇黨，故及帝王黨得志，而舉族去義大利，遁於科爾西嘉島，遂家焉，雖貧，然爲科爾西嘉島之貴族，與國之諸大族結婚，後數世，至查魯博勃爾，卽爲拿破崙之父。

查魯者以千七百四十六年，生於亞查西渥，幼時與科爾西嘉島諸貴族子，學於比斯大學校，業成而歸科爾西嘉島，千七百六十四年，娶列薩於辣慕理，列薩時年十四，容姿絕美，方此時，法人既侵略科爾西嘉島一部，查魯固不欲屬法人，乃爲巴華理之部將，與科爾西嘉島之名將披爾巴邱須齊噶霍泰等，共禦法兵，千七百六十九年，渡略慕斯河，時列薩方孕拿破崙，將溺，列薩自奮躍出水，得達前岸，後科爾西嘉島全屬法國，國人以查魯爲司法副官，方千七百六十七年六月八日，查魯被舉爲科爾西嘉島貴族之代議士，始與僧徒之代議士瑪夸聖基尼，平民之代議士泊勞沙別加，共至法國云。

千七百八十四年，查魯三十五歲，死於蒙備漏，妻列薩生十三子，存八子，拿破崙其第二子也，拿破崙嘗自道曰，吾幼時惟固執而好見聞耳，然其幼時，實異常兒，性急而傲，不欲居人下，其妹威里沙有小過，拿破崙欲蔽之，代受罰七日，不出一言，一日坐室中，梁木猝墜，舉家大驚起走，獨拿破崙自若，欲伸手支撐之，約色弗者，拿破崙之兄也，拿破崙常笞罵之，反先訴於母，使母叱約色弗，俾不得開口，叔父黎西安爲

亞查西渥僧官，知其度量異常，人病將死，見羣姪侍其枕邊，誠約色弗曰：汝雖爲博勃爾氏之長男，然拿破崙實吾家棟梁也。汝厚待之人，謂彼不求富貴，然彼自得之。拿破崙二歲時，與其妹麥里安奴，年七十七月十一共受洗禮。拿破崙隨父母共跪，父母不動，拿破崙已欲動，及見僧灌水於其妹頂，爲之恐，遽前曰：勿灌彼，怒不已。其猛烈制人之心已見。後數年，亞查胥渥府兒童，與府外之兒童鬪，拿破崙爲亞查胥渥之兒童將，常用策略，以寡破衆。亞查胥渥之人，今猶語當時事跡云。

其父查魯博勃爾，任亞查胥渥之法官，尋爲科爾西嘉島貴族之代議士，常被任用。然家貧，不能教養衆子，以科爾西嘉島之總管麥爾浦賀侯，與查魯親，使拿破崙爲官費生，入普里混奴之兵學校。時年十歲，拿破崙在普里混奴校中，費用不饒，爲同校生徒所輕慢，嘗以科爾西嘉音語嘲之。拿破崙性粗暴，不與人親，以是不得同校生徒及教師之親愛。然在校已久，見其大志異狀，不覺令人生敬畏心。拿破崙好讀科爾西嘉史，常恨其國失獨立權，而屬法國，憤怨不絕，面常有憂色。其讀史每愛泊奧利，能存愛國心，抗法軍，一日謂人曰：吾父身爲泊奧利裨將，卻反之，令科爾西嘉

屬法國，我甚愧甚痛。拿破崙幼時，愛國心之盛如此也。而其後以兵威強服諸國之民，務消滅其本國之舊法風俗名稱，何其不類於幼時之感情耶。

又一日，入校中一室，始見約亞脩羅侯之畫像，憤然作色，至其側，大聲罵曰：汝殺我國人，奪我自由，他日必有以報，教師聞而惡之。

拿破崙雖夙學法語，然出語不能合文法，其爲愛故國語之故乎？抑由於故國方言之慣習，不能全改乎？故國指科爾西嘉又拿破崙最不喜拉丁語，故學此至十五歲，尙居第

四級，其所卓絕者，惟算術，同校生徒，無有能出其右者，不喜讀無益之書，而好讀古英雄傳，如賀漏達、亞西安、伯利普等所著，其康德、邱魯斯之書，則甚不貴重之。又文法詩詞音樂及遊技，更不加以意。

一日，拿破崙有小過，其部長性極粗暴，見之大怒，使被粗衣而跪於食堂之門，以喫飯爲罰。拿破崙屈意從之，受罰之時，方起暴病，會校長來，詈部長施罰不當，赦拿破崙，算術教師僧巴吐羅聞之，亦詈部長輕視算術高材生，趨救之，乃以拿破崙屬他良部長，此部長曰比散哥，累爲普倫先貢代州之一農子，而學於普里混，奴校爲下